

Ujednání o školských výměnách
mezi
Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky
a
Ministerstvem školství Čínské lidové republiky
na léta 2012 – 2015

V zájmu upevnění spolupráce a rozvoje školských výměn, na principu rovnosti a vzájemných výhod, Ministerstvo školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvo školství Čínské lidové republiky (dále jen „smluvní strany“) se dohodly takto:

Článek 1

1. Smluvní strany budou podporovat výměny stipendistů ke studijním a výzkumným pobytům ve státu druhé smluvní strany za následujících podmínek:
 - a) Česká smluvní strana každoročně nabídne studentům čínských veřejných vysokých škol nebo výzkumných institucí možnost uskutečnění stipendijních studijních nebo výzkumných pobytů v maximálním celkovém rozsahu 200 měsíců ročně. Délka jednoho pobytu může být minimálně 5 měsíců a maximálně 10 měsíců.
 - b) Čínská smluvní strana každoročně nabídne studentům českých veřejných vysokých škol možnost uskutečnění stipendijních studijních nebo výzkumných pobytů v maximálním celkovém rozsahu 200 měsíců ročně. Délka jednoho pobytu může být minimálně 5 měsíců a maximálně 10 měsíců.
 - c) Stipendisté jsou nejčastěji přijímáni k výzkumným pobytům (tj. v závislosti na své kvalifikaci a preferencích buď absolvují kurzy nevedoucí ke získání akademického titulu dle vlastního výběru jakožto stážisté nebo akademičtí pracovníci, nebo se na hostitelských institucích věnují samostatné výzkumné činnosti).
 - d) Kurzy, které stipendisté navštěvují, nevedou, samy o sobě, k získání akademického titulu.
 - e) Stipendisté (s výjimkou českých studentů čínského jazyka a čínských studentů českého jazyka) mohou, se souhlasem přijímající smluvní strany, studovat ve státě přijímající smluvní strany v anglickém jazyce.
 - f) Stipendisté (s výjimkou českých studentů čínského jazyka a čínských studentů českého jazyka) musejí prokázat pokročilou znalost anglického jazyka (na úrovni, která jim umožní bez problémů navštěvovat vysokoškolské přednášky a konzultace v anglickém jazyce).

2. Vysílající smluvní strana předloží přijímající smluvní straně nominaci svých kandidátů (včetně dokladů o jejich kvalifikaci a praxi) nejpozději do 30. dubna každého roku.
3. Přijímající smluvní strana oznámí vysílající smluvní straně rozhodnutí ohledně přijetí navržených osob nejpozději do 15. července každého roku.
4. Vysílající smluvní strana osobám vysílaným na základě článku 1 tohoto Ujednání může uhradit náklady na mezinárodní cestovné do místa jejich působení ve státě přijímající smluvní strany a zpět a poskytne jim dostatečné finanční prostředky (stipendium) k pokrytí nezbytných životních nákladů, a sice podle platných vnitrostátních předpisů.
5. Přijímající smluvní strana poskytne osobám přijatým ke studijním a výzkumným pobytům na základě článku 1 tohoto Ujednání bezplatné studium nebo možnost provádět výzkum, poskytne jim ubytování zdarma a napomůže jim zajistit stravování ve vysokoškolských zařízeních za stejných podmínek jako občanům svého státu.
6. Smluvní strany nenesou odpovědnost ani za sjednání či úhradu cestovního zdravotního pojištění osob přijatých ke studijním a výzkumným pobytům na základě článku 1 tohoto Ujednání na dobu jejich pobytu ve státě přijímající smluvní strany, ani za sjednání či úhradu pojištění nákladů repatriace výše zmíněných osob, v souladu s platnými právními předpisy státu přijímající smluvní strany.

Smluvní strany budou informovat osoby vysílané na základě článku 1 tohoto Ujednání o nutnosti sjednat si na dobu jejich pobytu ve státě přijímající smluvní strany zdravotní pojištění v souladu s platnými právními předpisy státu přijímající smluvní strany.

Článek 2

1. Smluvní strany budou podporovat výuku českého jazyka na veřejných vysokých školách v Čínské lidové republice a výuku čínského jazyka na veřejných vysokých školách v České republice. Za tímto účelem budou podporovat působení učitelů českého jazyka a literatury na Univerzitě pro zahraniční studia v Pekingu a působení učitelů čínského jazyka a literatury na Karlově univerzitě v Praze.

Smluvní strany požádají o vyslání učitelů jazyka pro následující akademický rok nejpozději do konce ledna předcházejícího akademického roku. Vysílající smluvní strana předloží doklady o kvalifikaci a praxi navrhovaných kandidátů přijímající smluvní straně nejpozději do konce března předcházejícího akademického roku. Přijímající smluvní strana sdělí své stanovisko k návrhu na přijetí nominovaného učitele jazyka nejpozději do konce dubna předcházejícího akademického roku.

Vysílající smluvní strana uhradí učiteli jazyka náklady na mezinárodní cestovné do místa působení ve státě přijímající smluvní strany a zpět.

2. Dojde-li v době platnosti tohoto Ujednání ke vzájemné dohodě smluvních stran o podpoře výuky českého jazyka také na jiné čínské vysoké škole, česká strana zváží možnost vyslání a čínská strana zváží možnost přijetí dalšího učitele českého jazyka.

Dojde-li v době platnosti tohoto Ujednání ke vzájemné dohodě smluvních stran o podpoře výuky čínského jazyka také na jiné české vysoké škole, čínská strana zváží možnost vyslání a česká strana zváží možnost přijetí dalšího učitele čínského jazyka.

Článek 3

1. Česká smluvní strana každoročně poskytne čínské smluvní straně 2 místa ke studiu českého jazyka na Letní škole slovanských studií pořádané veřejnými vysokými školami na různých místech České republiky.
2. Česká smluvní strana uhradí účastníkům z Čínské lidové republiky přijatým na základě odstavce 1 tohoto článku zápisné, exkurze, ubytování a stravování. Vysílající čínská smluvní strana může uhradit náklady na mezinárodní cestovné do místa pobytu ve státě přijímající smluvní strany a zpět.
3. Čínská smluvní strana každoročně poskytne české smluvní straně 2 místa ke studiu v krátkodobých jazykových kurzech čínštiny. Tyto kurzy trvají čtyři týdny a jsou určeny pro učitele čínštiny.
4. Čínská smluvní strana poskytne účastníkům z České republiky přijatým na základě odstavce 3 tohoto článku stipendium k pokrytí jejich životních nákladů a bezplatné ubytování a uhradí jim náklady na studijní cesty v rámci jazykových kurzů. Vysílající česká smluvní strana může uhradit náklady na mezinárodní cestovné do místa pobytu a zpět.

Článek 4

1. Smluvní strany v době platnosti tohoto Ujednání vyšlou a přijmou dvě školské delegace k týdenní návštěvě státu druhé smluvní strany. Počet členů jedné delegace nepřevyší pět osob.
2. Vysílající smluvní strana bude přijímající smluvní stranu informovat o záměru vyslat školskou delegaci včetně jejího složení nejpozději 2 měsíce před plánovaným zahájením pobytu. Přijímající smluvní strana oznámí vysílající smluvní straně své rozhodnutí ohledně přijetí delegace do 20 dnů od data obdržení informace o zájmu druhé smluvní strany delegaci vyslat.
3. Vysílající smluvní strana potvrdí přesné datum a způsob příjezdu delegace nejméně s dvoutýdenním předstihem.
4. Vysílající smluvní strana uhradí náklady na mezinárodní cestovné do hlavního města státu přijímající smluvní strany a zpět.

Článek 5

Veškeré aktivity a výměny osob i materiálů v rámci tohoto Ujednání budou uskutečňovány v souladu se zásadou reciprocit a v mezích rozpočtových možností smluvních stran.

Článek 6

Smluvní strany se budou vzájemně informovat o významných mezinárodních akcích v oblasti vysokého školství a budou vytvářet podmínky pro účast školských odborníků na těchto akcích.

Článek 7

Smluvní strany budou podporovat navazování přímých kontaktů a rozvoj akademických výměn a spolupráce mezi vysokými školami v souladu s právními předpisy platnými ve státech smluvních stran, budou se vzájemně informovat o svých vnitrostátních právních úpravách týkajících se uznávání vysokoškolských diplomů a jiných dokladů o vzdělání a vyměňovat si informace o vzdělávacích systémech svých států.

Článek 8

Toto Ujednání vstupuje v platnost dnem podpisu a zůstane v platnosti do 31. prosince 2015.

Článek 9

Vstupem v platnost Ujednání o školských výměnách mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvem školství Čínské lidové republiky na léta 2012 – 2015 pozbude platnosti Ujednání o školských výměnách mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvem školství Čínské lidové republiky na léta 2008 – 2011.

Článek 10

Veškeré činnosti zahájené podle Ujednání o školských výměnách mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvem školství Čínské lidové republiky na léta 2008 – 2011 během jeho platnosti budou dokončeny za podmínek Ujednání o školských výměnách mezi Ministerstvem školství, mládeže a tělovýchovy České republiky a Ministerstvem školství Čínské lidové republiky na léta 2008 – 2011.

Dáno v Praze dne28. 11. 2012..... ve dvou původních vyhotoveních,
každé v jazyce českém, čínském a anglickém. V případě rozdílností ve výkladu je
rozhodující znění v jazyce anglickém.

Za Ministerstvo školství, mládeže
a tělovýchovy České republiky

Mgr. Jiří Nantl, LL.M., v. r.
1. náměstek ministra školství,
mládeže a tělovýchovy

Za Ministerstvo školství
Čínské lidové republiky

Yu Qingtai v. r.
mimořádný a zplnomocněný
velvyslanec Čínské lidové republiky
v České republice